

ЗРАЗОК ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ
фахових вступних випробувань
для навчання на освітньо-кваліфікаційному рівні «Магістр»
зі спеціальності 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – іспанська

Іспанська та друга іноземні мови і літератури

I.

1.1. Elija todas las variantes correctas de traducción de la oración propuesta y apunte los números (el número) según el orden de sucesión:

#1. Я відкрию рахунок у тому банку, який мені дасть більше гарантій.(.....)

1. Abriré la cuenta en el banco que me dará más garantías.
2. Pienso abrir la cuenta en el banco que me dé más garantías.
3. Abriré la cuenta en el banco que me dé más garantías.
4. Voy a abrir la cuenta en el banco que me daría más garantías.
5. Abriré la cuenta en el banco que me hubiera dado más garantías.

#2. Скільки б я не працював, не зможу підготувати звіт на понеділок.(.....)

1. Por mucho que trabajara, no podré preparar el informe para el lunes.
2. Por mucho que trabaje, no podré preparar el informe para el lunes.
3. Por más que trabaje, no podré preparar el informe para el lunes.
4. Por muy que trabaje, no podré preparar el informe para el lunes.
5. Por mucho que trabajaría, no podré preparar el informe para el lunes.

#3. Вчора на зборах директор сказав, що якщо ми будемо працювати краще, він підніме нам зарплату.(.....)

1. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajáramos más, nos subiría el sueldo.
2. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajaríamos mejor, nos subiría el sueldo.
3. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajábamos mejor, nos subiría el sueldo.
4. Ayer en la reunión el director dijo que si trabajábamos mejor, nos subiera el sueldo.
5. Ayer en la reunión el director dijo que si hubieramos trabajado mejor, nos habría subido el sueldo.

#4. На початку розмови відчувалася велика напруга, але вже за годину ми дійшли до згоди.
(.....)

1. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero al cabo de una hora ya nos pusimos de acuerdo.
2. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero dentro de una hora ya nos pusimos de acuerdo.
3. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero antes de una hora ya nos pusimos de acuerdo.
4. Al principio de la conversación se sintió una gran tensión, pero al cabo de una hora ya nos acordamos.
5. Al principio de la conversación sentía una gran tensión, pero al cabo de una hora ya nos pusimos de acuerdo.

#5. Підійди сюди, я тобі розкажу одну таємницю, але при умові, що це залишиться між нами.(.....)

1. Venga aquí, te contaré un secreto, pero con tal de que esto quede entre nosotros.
2. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto quedara entre nosotros.
3. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto se guardará entre nosotros.
4. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto quedará entre nosotros.
5. Ven aquí, te voy a contar un secreto, pero con tal de que esto quede entre nosotros.

1.2. Elija el equivalente del fragmento subrayado:

#1. – ¿Qué talexamen? ¿Lopasarás?

– No sé por que hemetidolapataen 10 preguntas.(...)

1. me he equivocado
 2. he acertado
 3. no he contestado
- #2. – Vi a Héctor en la conferencia de Buenos Aires y discutimos el tema.
– Y ¿en qué quedaron? (...)
1. qué decidieron
 2. dónde se alojaron
 3. dónde se encontraron
- #3. – Oye, tenemos que cambiar la rueda antes de que se adeneche.
– Eso es pan comido. (...)
1. imposible
 2. necesario
 3. fácil
- #4. – ¿Recogiste la ropa?
– No pude porque estaba empapada. (...)
1. sucia
 2. arrugada
 3. mojada
- #5. – La situación está complicada.
– Yo creo que tenemos que romper el hielo. (...)
1. calentar
 2. retirar la nieve
 3. descongelar

II.

2.1. Elija la opción correcta:

- #1. ¿Qué grupos consonánticos iniciales se palatalizaron en español antiguo? (...)
1. las consonantes *bl-*, *br-*, *dr-*
 2. las consonantes *pl-*, *cl-*, *fl-*
 3. las consonantes *fr-*, *pr-*, *gl-*.
- #2. ¿Qué consonantes intervocálicas se sonorizaron en español? (...)
1. las consonantes *-c-*, *-t-*, *-q-*, *-p-*
 2. las consonantes *-n-*, *-z-*
 3. las consonantes *-v-*, *-s-*.
- #3. ¿En qué período de la historia de la lengua española tuvo lugar el comienzo de lo que conviene llamarse “la relatinización” del español? (...)
1. en el español antiguo
 2. en el español medieval
 3. en el español del Renacimiento.
- #4. ¿Qué expresa la forma verbal?
Preparaba muy bien los tópicos de la clase.
1. acción acabada
 2. acción descriptiva
 3. acción virtual.
- #5. ¿Qué grado de comparación se usa?
Este edificio es el más alto de todos.
1. grado comparativo
 2. grado superlativo relativo
 3. grado superlativo absoluto.

2.2. Elija la opción correcta:

- #1. ¿Cuáles son las características principales de la lección como la forma de organización de una actividad de enseñanza? (...)

1. cantidad exacta de alumnos; horario; aprendizaje sistemático por los alumnos; uso de diferentes formas de la organización del proceso de enseñanza; control sistemático de los conocimientos;

2. cantidad exacta de alumnos; aprendizaje sistemático por los alumnos; control sistemático de los conocimientos;

3. horario; uso de diferentes formas de la organización del proceso de enseñanza; control sistemático de los conocimientos.

#2. El léxico (el vocabulario), durante el proceso de la enseñanza, se considera por el Método gramática-traducción como: (...)

1. las palabras provienen de los textos escritos; el léxico se estudia con ayuda de las listas descontextualizadas de palabras con sus equivalentes en la lengua materna del alumno;

2. palabras de uso cotidiano; utilización de objetos reales o dibujos;

3. el vocabulario se presenta en muestras de lengua debidamente contextualizadas; muchos de los materiales que contienen vocabulario son auténticos o se didactizan intentando respetar su carácter original.

#3. El método comunicativo de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera considera el papel del alumno como: (...)

1. no existe ningún tipo de conducta de alumno en el proceso de su aprendizaje;

2. no tiene ningún control sobre el contenido de lo que aprende, su proceso de aprendizaje se limita a escuchar, repetir y contestar a las preguntas y órdenes;

3. el alumno es un negociador y comunicador, da y recibe información haciéndose responsable de su aprendizaje.

#4. ¿Cuál de los prefijos dados es marca de *antonimia*? (...)

1. *pan-* panteísta;

2. *meso-* mesocracia;

3. *auto-* autógrafo;

4. *bi-* bivalente;

5. *des-* desordenar.

#5. Se llama *arcaísmo* la palabra: (...)

1. extranjera;

2. caída en desuso;

3. no aceptada por la Academia;

4. entrada recientemente en la lengua;

5. creada con elementos formativos latinos.

III.

3.1. Знайдіть усі правильні відповіді і запишіть цифри (цифру) відповідей у порядку зростання.

#1. Хто був творцем і носієм героїчного епосу:

1. жонглери

2. ваганти

3. хуглари

4. співці

#2. Інша назва останнього періоду доби Відродження в Іспанії:

1. Високий вік

2. Срібний вік

3. Золотий вік

4. Платиновий вік

#3. Вкажіть особливості стильової тенденції “культизм”:

1. ускладнення синтаксичних конструкцій

2. використання численних неологізмів латинського походження

3. прості синтаксичні структури

4. перехресне римування

#4. Назвіть поетичні твори Л. де Гонгори:

1. “Фабула про Поліфема і Галатею”
 2. “Мароканські листи”
 3. “Самотності”
 4. “Критикон”
- #5. Назвіть твори М. Сервантеса:
1. “Зруйнування Нумансії”
 2. “АмадісГальський”
 3. “Персилес і Сихізмунда”
 4. “Фабула про Поліфема і Галатею”
 5. “Дон Кіхот”

3.2. Знайдіть усі правильні відповіді і запишіть цифри (цифру) відповідей у порядку зростання.

- #1. Який жанр з’являється в іспанській літературі в добу становлення романтизму?
1. шахрайський роман
 2. експериментальний роман
 3. костюмбристський нарис
 4. памфлет
- #2. Яка поетична збірка Ф. Гарсії Лорки містить риси сюрреалізму?
1. „Поема про Канте Хондо”
 2. „Циганське романсеро”
 3. „Поет у Нью-Йорку”
 4. „Поєми темного кохання”
- #3. Які з наступних творів написала Кармен Лафорет?
1. “Смуток в раю”
 2. “Прибій”
 3. “Сонячний удар”
 4. “Ніщо”
- #4. Назвіть основні риси протагоністів роману “Трикутний капелюх” П. АларконаФраскіти і Лукаса:
1. зовнішня краса і внутрішнє потворствоФраскіти
 2. зовнішня і внутрішня краса Фраскіти
 3. зовнішня і внутрішня краса Лукаса
 4. фізична непривабливість і внутрішня краса Лукаса
- #5. Назвіть письменників кінця ХХ – початку ХХІ ст.:
1. Кармен Мартін Гайте
 2. Хосе АнхельМаняс
 3. Педро Альмодовар
 4. АнтоніоМуньосМоліна
 5. РаміроМаесту

КЛЮЧІ

до зразків тестових завдань

- 1.1. – 3, 23, 3, 1, 5**
1.2. – 1, 1, 3, 3, 4
2.1. – 2, 1, 3, 2, 2
2.2. – 1, 1, 3, 5, 2
3.1. – 3, 3, 12, 13, 135
3.2. – 1, 3, 34, 24, 124